

Tương lai sức khỏe nha khoa đang hình thành



TÓM TẮT DỊCH VỤ NHA KHOA



kp.org/dental/nw (bằng tiếng Anh)



Mọi chương trình đều do Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest cung cấp và tài trợ.
500 NE Multnomah St., Suite 100, Portland OR 97232.

Phạm Vi Bảo Hiểm và Dịch Vụ Chăm Sóc Nha Khoa Phối Hợp

TẠI OREGON VÀ TÂY NAM WASHINGTON

Kaiser Permanente Dental được công nhận là đơn vị đi đầu trong lĩnh vực cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện, lấy bệnh nhân làm trung tâm, chất lượng cao, theo Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chấn (AAAH).¹ Những nha sĩ hàng đầu sẽ phối hợp cùng với đội ngũ bác sĩ của chúng tôi thuộc cùng một hệ thống, để cung cấp dịch vụ chăm sóc chất lượng cho các hội viên.

ĐIỂM KHÁC BIỆT CỦA KAISER PERMANENTE DENTAL

LÝ DO LỰA CHỌN KAISER PERMANENTE?

Trong hơn 40 năm qua, Kaiser Permanente Northwest đã và đang giúp đỡ hội viên sống vui với hàm răng khoẻ đẹp, đồng thời mang đến dịch vụ chăm sóc răng miệng kết nối liền mạch với các chương trình bảo hiểm sức khỏe của họ. Phòng ngừa là yếu tố cốt lõi trong triết lý hoạt động của chúng tôi và chúng tôi mong muốn giúp quý vị đạt được cũng như duy trì hàm răng khoẻ đẹp. Chúng tôi kết hợp dịch vụ nha khoa, y tế, dược phẩm và bảo hiểm trong một gói chương trình dễ sử dụng để giúp việc chăm sóc sức khỏe trở nên đơn giản và thuận tiện hơn.

HIỂU NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG

Dịch vụ chăm sóc nha khoa chất lượng

Nhóm nha khoa tại Oregon và khu vực Tây Nam Washington của chúng tôi có hơn 160 nha sĩ tổng quát, nha sĩ nhi khoa, bác sĩ chỉnh răng, bác sĩ điều trị nha chu, bác sĩ phẫu thuật răng miệng, bác sĩ nội nha và bác sĩ phục hình răng – và quý vị có thể lựa chọn thăm khám với bất kỳ ai trong số họ. Các lựa chọn bảo hiểm và dịch vụ chăm sóc chất lượng cao của chúng tôi cho phép chúng tôi mang đến cho quý vị trải nghiệm dịch vụ vượt trội. Trên thực tế, 95% hội viên của chúng tôi đều muốn giới thiệu chúng tôi với người thân và bạn bè.³

Tiện lợi

Với 21 phòng nha tại khu vực đô thị Portland, Tây Nam Washington, Longview, Salem và Eugene, chắc chắn sẽ có một phòng gần quý vị. Ngoài ra, quý vị thường có thể được đáp ứng các nhu cầu y tế đơn giản, chẳng hạn như chích ngừa cúm hoặc các loại vắc-xin khác, trong buổi hẹn thăm khám nha khoa.⁴

Giải pháp chăm sóc sức khỏe toàn diện

Các nhóm y tế và nha khoa của chúng tôi sẽ phối hợp cùng nhau để giúp bảo vệ sức khỏe tổng thể của hội viên. Hồ sơ sức khỏe được chia sẻ có nghĩa là các nha sĩ của chúng tôi sẽ biết thời điểm hội viên đến hạn khám sàng lọc y tế và có thể giúp lên lịch hẹn cho họ ngay lập tức. Trên thực tế, quý vị có biết rằng hội viên Kaiser Permanente có cả bảo hiểm y tế và nha khoa thì thường sẽ nhẹ cân hơn, ít hút thuốc hơn, ít đến bệnh viện và khoa cấp cứu hơn so với các hội viên chỉ có bảo hiểm y tế không?²

¹. Liên tục được công nhận bởi Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chấn (AAAH) từ năm 1990. Kaiser Permanente Dental là viện nha khoa duy nhất được AAAHC công nhận tại khu vực Tây Bắc và là viện thứ ba trên toàn quốc đạt được chứng nhận viện nha khoa. ². Kaiser Permanente Center for Health Research, Comparison of HEDIS Outcomes Among Dental/Medical vs. Medical Only Population, 2013. ³. Theo Khảo Sát của Press Ganey được thực hiện vào tháng 1 năm 2022 – tháng 12 năm 2022. ⁴. Cung cấp tại một số địa điểm. Hội viên phải được ghi danh vào một chương trình bảo hiểm nha khoa và y tế của Kaiser Permanente.



NHA SĨ HÀNG ĐẦU

Tiêu chuẩn cao hơn

Chúng tôi đặt ra những tiêu chuẩn cao cho chương trình nha khoa của mình. Trong hơn 30 năm qua, chúng tôi đã được các tổ chức độc lập công nhận là đơn vị đi đầu trong lĩnh vực cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện chất lượng cao, lấy bệnh nhân làm trung tâm¹ – và chúng tôi là cơ sở nha khoa duy nhất tại khu vực Tây Bắc Thái Bình Dương đáp ứng tiêu chuẩn khắt khe này.

SỰ HÀI LÒNG CỦA BỆNH NHÂN

95% hội viên của chúng tôi sẽ giới thiệu chúng tôi với người thân và bạn bè.² Các lựa chọn bảo hiểm và dịch vụ chăm sóc chất lượng cao cho phép chúng tôi mang đến cho quý vị trải nghiệm dịch vụ vượt trội.

Tuyển dụng những nha sĩ hàng đầu

Chúng tôi chỉ tuyển dụng các nha sĩ có trình độ học vấn cao và được đào tạo chuyên sâu và/hoặc nha sĩ có kinh nghiệm trong hành nghề theo nhóm hoặc cá nhân. Chúng tôi khuyến khích các nha sĩ phát triển chuyên môn thông qua quá trình đào tạo liên tục.

Chúng tôi luôn tìm cách để tích hợp chăm sóc y tế với nha khoa, chẳng hạn như khám sàng lọc cao huyết áp và hỗ trợ cai thuốc lá. Chúng tôi cũng chỉ tuyển dụng các nha sĩ có kỹ năng giao tiếp ngoài khả năng chẩn đoán và lâm sàng.

Chúng tôi tự hào sở hữu đội ngũ nha sĩ có tỷ lệ giữ chân khách hàng ở mức cao.³ Chất lượng dịch vụ chăm sóc và chất lượng trải nghiệm của bệnh nhân giúp duy trì mối quan hệ giữa nha sĩ và bệnh nhân.

Danh Bạ Nha Khoa

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các nha sĩ và chất lượng dịch vụ chăm sóc mà chúng tôi cung cấp qua Danh Bạ Nha Khoa trực tuyến của chúng tôi. Quý vị có thể xem ảnh và tìm hiểu về trình độ học vấn của hơn 160 nha sĩ và bác sĩ chuyên khoa. Truy cập [kp.org/dental/nw/directory](https://www.kp.org/dental/nw/directory) (bằng tiếng Anh) để tìm kiếm theo khu vực, địa điểm, nhà cung cấp hoặc chuyên khoa.

¹. Liên tục được công nhận bởi Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chẩn (AAAHC) từ năm 1990. Kaiser Permanente Dental là viện nha khoa duy nhất được AAAHC công nhận tại khu vực Tây Bắc và là viện nha khoa thứ ba trên toàn quốc đạt được chứng nhận viện nha khoa. <https://www.aaahc.org/> ². Theo khảo sát của Press Ganey được thực hiện vào tháng 1 năm 2022 – tháng 12 năm 2022. ³. Số liệu dựa trên số năm làm việc trung bình của tất cả các nha sĩ.

CÁC DỊCH VỤ TIỆN LỢI KHÁC

Chỉnh nha

Chúng tôi cung cấp nhiều lựa chọn chỉnh nha khác nhau, bao gồm niềng răng kim loại thông thường và khay niềng trong suốt.

Cấy ghép nha khoa

Khi không thể phục hình răng, chúng tôi sẽ tiến hành cấy ghép nha khoa để làm đế trụ cho từng răng thay thế, cầu răng hoặc răng giả. Chúng tôi cung cấp dịch vụ cấy ghép tại một số phòng nha.

Các sản phẩm chăm sóc nha khoa

Mỗi phòng nha của chúng tôi phục vụ một dòng sản phẩm chăm sóc nha khoa chất lượng cao hoàn chỉnh. Quý vị có thể mua các vật phẩm này bằng hoặc thấp hơn giá bán lẻ thông thường. Nha sĩ hoặc chuyên viên vệ sinh răng miệng của quý vị có thể cho quý vị biết sản phẩm nào là tốt nhất cho nhu cầu của quý vị.

Thuốc theo toa

Quý vị có thể sử dụng các nhà thuốc trong hệ thống văn phòng y tế của chúng tôi hoặc nhà thuốc gửi qua bưu điện của chúng tôi để mua toa thuốc do các nha sĩ và bác sĩ của chúng tôi kê cho dù quý vị có quyền lợi thuốc theo toa với chúng tôi hay không. Sẽ luôn có một dược sĩ sẵn sàng trả lời các câu hỏi.

Dịch vụ y tế đa dạng

Là hội viên trong chương trình nha khoa của chúng tôi, quý vị có quyền tiếp cận với nhiều dịch vụ y tế khác nhau mà Kaiser Permanente cung cấp, bao gồm:

- Trao đổi miễn phí với huấn luyện viên sức khỏe
- Các lớp giáo dục về sức khỏe
- Các công cụ và dịch vụ y tế tại kp.org/healthengagement (bằng tiếng Anh)

Nha khoa từ xa

Dịch vụ thăm khám từ xa cùng nha sĩ có thể gồm dịch vụ xem xét tiền sử nha khoa, đánh giá mức độ nghiêm trọng của vấn đề cũng như đưa ra khuyến nghị và tư vấn hành động tiếp theo. Các dịch vụ bao gồm:

- Tư vấn qua điện thoại, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Thăm khám qua điện thoại¹
- Thăm khám qua video^{1,2}
- Email xin tư vấn nha khoa trên trang kp.org (bằng tiếng Anh) và ứng dụng Kaiser Permanente³
- Tính năng gửi ảnh qua email trên trang kp.org (bằng tiếng Anh) và ứng dụng Kaiser Permanente³

Danh Mục Tiện Nghi

Để đảm bảo quý vị thấy thoải mái nhất có thể trong chuyến thăm khám, Danh Mục Tiện Nghi của chúng tôi có một danh sách các vật dụng giúp quý vị thư giãn:

- Gối
- Nút tai
- Tai nghe
- Bóng bóp
- Chăn (có sưởi tùy theo sở thích của quý vị)
- Kem dưỡng môi
- Khăn ướt

1. Khi phù hợp và có sẵn. Quý vị có thể sử dụng những tính năng này khi nhận dịch vụ chăm sóc tại các cơ sở thuộc Kaiser Permanente. Nếu quý vị rời tiểu bang, các tính năng hẹn khám qua điện thoại và thăm khám qua video có thể không khả dụng do luật pháp của tiểu bang có thể không cho phép các bác sĩ cung cấp dịch vụ chăm sóc vượt qua các ranh giới của tiểu bang. Luật pháp khác nhau tùy theo tiểu bang. **2.** Để được thăm khám qua video, hội viên phải đăng ký trên kp.org (bằng tiếng Anh) và sở hữu thiết bị di động hoặc máy tính có camera. **3.** dành cho hội viên có cả bảo hiểm y tế và nha khoa của Kaiser Permanente. Để sử dụng ứng dụng Kaiser Permanente, quý vị phải là hội viên Kaiser Permanente đã đăng ký trên kp.org (bằng tiếng Anh).

CÁCH LẤY HẸN

TRUY CẬP TRANG WEB CỦA CHÚNG TÔI

Để biết thêm thông tin và biết những điều sẽ xảy ra trong buổi hẹn khám đầu tiên, hãy truy cập kp.org/dental/nw (bằng tiếng Anh).

Hầu hết các phòng nha của chúng tôi mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi cũng hoạt động vào thứ Bảy. Truy cập kp.org/facilities (bằng tiếng Anh) để biết thông tin mới nhất về giờ làm việc. Để lấy hẹn, xin gọi cho Trung Tâm Cuộc Hẹn của chúng tôi theo số 1-800-813-2000 (TTY 711).

Khi quý vị gọi, hãy cho trợ lý hội viên biết quý vị cần loại cuộc hẹn nào và vui lòng cầm sẵn thẻ nhận dạng (Identification, ID) Kaiser Permanente của quý vị.

Cuộc hẹn đầu tiên của quý vị

Khi là bệnh nhân mới, buổi thăm khám đầu tiên của quý vị sẽ bao gồm:

- Chụp X-quang chẩn đoán
- Xét nghiệm bệnh nướu răng và đánh giá tình trạng sâu răng
- Sàng lọc ung thư đầu và cổ, kiểm tra huyết áp
- Đánh giá hành vi sử dụng thuốc lá

Sau khi khám, nha sĩ sẽ trao đổi với quý vị về các phát hiện, sau đó hỏi về tiền sử y khoa và nha khoa của quý vị. Họ sẽ trao đổi với quý vị về bất kỳ biện pháp điều trị nào mà quý vị có thể cần và lên lịch vệ sinh răng miệng định kỳ.

Đối với trẻ em, chúng tôi khuyến nghị thăm khám trong vòng 6 tháng tuổi khi chiếc răng đầu tiên của trẻ nhú ra hoặc chậm nhất đến 1 tuổi.

Khi quý vị gọi điện để đặt lịch cuộc hẹn đầu tiên, vui lòng cho chúng tôi biết liệu quý vị có muốn chia sẻ với chúng tôi phim chụp X-quang nha khoa từ nha sĩ trước đây của quý vị hay không. Việc chúng tôi có thể sử dụng chúng hay không còn tùy thuộc vào các yếu tố như chất lượng hình ảnh và thời gian quý vị chụp X-quang. Chụp X-quang nha khoa được chứng minh là an toàn và cần thiết để cho phép chúng tôi đánh giá toàn diện về sức khỏe răng miệng của quý vị.

CHĂM SÓC CẤP CỨU VÀ KHẨN CẤP

Dịch vụ chăm sóc nha khoa cấp cứu và khẩn cấp phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Các tình trạng khẩn cấp bao gồm đau răng, vỡ trám, sút mẻ răng và sưng quanh răng. Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, vui lòng gọi cho Trung Tâm Cuộc Hẹn.

Các tình trạng nha khoa cấp cứu bao gồm sưng hoặc nhiễm trùng nặng, chấn thương nghiêm trọng ở răng, chảy máu không ngừng và đau đớn dữ dội. Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu, vui lòng gọi cho Trung Tâm Cuộc Hẹn bất kỳ lúc nào, bất kỳ ngày nào.

KHI QUÝ VỊ Ở XA NHÀ

Nếu quý vị gặp trường hợp cấp cứu nha khoa mà đang ở bên ngoài khu vực dịch vụ của chúng tôi, quý vị có thể đến phòng nha gần nhất. Quý vị được bảo hiểm hạn chế cho dịch vụ chăm sóc cấp cứu bên ngoài khu vực dịch vụ nếu tình trạng của quý vị đáp ứng các tiêu chí cấp cứu ở trên.

Trung Tâm Cuộc Hẹn của chúng tôi

Gọi tới Trung Tâm Cuộc Hẹn để:

Lấy hẹn.

Xác nhận hoặc hủy hẹn.*

Hỏi về tình trạng hội đủ điều kiện.

Xin tư vấn hoặc sắp xếp thăm khám cho trường hợp cấp cứu nha khoa.

Hỏi về các quyền lợi.

Nhận thông tin về các phòng nha, bao gồm cả chỉ đường.

Giờ làm việc từ 6 giờ 30 sáng đến 6 giờ chiều từ thứ Hai đến hết thứ Sáu và 7 giờ 30 sáng đến 4 giờ chiều thứ Bảy.

Hẹn khám..... 1-800-813-2000

TTY..... 711

*Nếu quý vị cần hủy hẹn, chúng tôi đề nghị quý vị hủy trước ít nhất 24 giờ. Nếu quý vị không hủy trước thời gian hẹn, quý vị có thể bị nhà cung cấp tính phí \$25.

NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA



◆ Văn Phòng Nha Khoa Kaiser Permanente



Truy cập kp.org/locations (bằng tiếng Anh) để xem các địa điểm hiện tại của chúng tôi và tìm cơ sở gần quý vị nhất. Hoặc gọi đến bộ phận Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-800-813-2000** (TTY 711).

NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA

Các cơ sở nha khoa

Hệ thống phòng nha khu vực Portland

- ◆ Aloha Dental Office
17675 SW Tualatin Valley Hwy.
Beaverton, OR 97003
- ◆ Beaverton Dental Office^{1,2}
4855 SW Western Ave.
Beaverton, OR 97005
- ◆ Cedar Hills Dental Office^{1,2}
12450 SW Walker Rd.
Beaverton, OR 97005
- ◆ Clackamas Dental Office
10209 SE Sunnyside Road
Clackamas, OR 97015
- ◆ Eastmoreland Dental Office
5025 SE 28th Ave.
Portland, OR 97202
- ◆ Glisan Dental Office²
10102 NE Glisan St.
Portland, OR 97220
- ◆ Grand Avenue Dental Office
1314 NE Grand Ave.
Portland, OR 97232
- ◆ Gresham Dental Office
360 NW Burnside St.
Gresham, OR 97030
- ◆ Kaiser Permanente Dental
at Johnson Creek
9300 SE 91st Ave., Ste. 310
Happy Valley, OR 97086
- ◆ North Interstate Dental Office
7201 N. Interstate Ave.
Portland, OR 97217
- ◆ Oregon City Dental Office
1900 McLoughlin Blvd., Suite 68
Oregon City, OR 97045
- ◆ Rockwood Dental Office
822 NE 181st Ave.
Portland, OR 97230

- ◆ Tanasbourne Dental Office^{1,2}
10315 NE Tanasbourne Drive
Hillsboro, OR 97124
- ◆ Tigard Dental Office
7105 SW Hampton St.
Tigard, OR 97223

Hệ thống phòng nha khu vực Vancouver

- ◆ Cascade Park Dental Office¹
12711 SE Mill Plain Blvd.
Vancouver, WA 98684
- ◆ Salmon Creek Dental Office¹
14406 NE 20th Ave.
Vancouver, WA 98686

Hệ thống phòng nha khu vực Salem

- ◆ Kaiser Permanente Dental
tại Keizer Station¹
5910 Ulali Dr.
Keizer, OR 97303
- ◆ North Lancaster Dental Office¹
2300 Lancaster Drive NE
Salem, OR 97305
- ◆ Skyline Dental Office¹
5135 Skyline Road S.
Salem, OR 97306

Hệ thống phòng nha khu vực Longview

- ◆ Longview-Kelso Dental Office¹
1230 Seventh Ave.
Longview, WA 98632

Phòng nha Quận Lane

- ◆ Valley River Dental Office
1011 Valley River Way
Eugene, OR 97401

¹Những cơ sở này nằm cùng khu vực cơ sở y tế.

²Các văn phòng này có y tá trực để giúp quý vị thuận tiện hơn.

Nondiscrimination Notice

Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest (Kaiser Health Plan) complies with applicable federal and state civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation. Kaiser Health Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation. We also:

- Provide no cost aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats, such as large print, audio, and accessible electronic formats
- Provide no cost language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, call Member Services at **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation, you can file a grievance with our Civil Rights Coordinator, by mail, phone, or fax. If you need help filing a grievance, our Civil Rights Coordinator is available to help you. You may contact our Civil Rights Coordinator at: Member Relations Department, Attention: Kaiser Civil Rights Coordinator, 500 NE Multnomah St. Ste 100, Portland, OR 97232-2099, Phone: **1-800-813-2000** (TTY: **711**), Fax: **1-855-347-7239**.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, Phone: 1-800-368-1019, TDD: 1-800-537-7697. Complaint forms are available at www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

For Washington Members

You can also file a complaint with the Washington State Office of the Insurance Commissioner, electronically through the Office of the Insurance Commissioner Complaint portal, available at <https://www.insurance.wa.gov/file-complaint-or-check-your-complaint-status>, or by phone at 1-800-562-6900, or 360-586-0241 (TDD). Complaint forms are available at <https://fortress.wa.gov/oic/online services/cc/pub/complaintinformation.aspx>.

Help in Your Language

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

አማርኛ (Amharic) ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጅተዋል፡ ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

العربية (Arabic) ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

中文 (Chinese) 注意: 如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電**1-800-813-2000 (TTY: 711)**。

فارسی (Farsi) توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با **1-800-813-2000 (TTY: 711)** تماس بگیرید.

Français (French) ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Deutsch (German) ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

日本語 (Japanese) 注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。**1-800-813-2000 (TTY: 711)** まで、お電話にてご連絡ください。

ខ្មែរ (Khmer) ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតថ្លៃ គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-800-813-2000 (TTY: 711)**។

한국어 (Korean) 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-800-813-2000 (TTY: 711)** 번으로 전화해 주십시오.

ລາວ (Laotian) ໂປດຄຳບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤਾਜ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-800-813-2000 (TTY: 711)** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Română (Romanian) ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă stau la dispoziție servicii de asistență lingvistică, gratuit. Sunați la **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Русский (Russian) ВНИМАНИЕ: если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Español (Spanish) ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Tagalog (Tagalog) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

ไทย (Thai) เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Українська (Ukrainian) УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

GHI CHÚ

[illegible]



Thông tin trong tập sách này được áp dụng khi quý vị sử dụng hệ thống chăm sóc nha khoa của Kaiser Permanente. Thông tin trong tập sách này không áp dụng cho các hội viên của Dental Choice khi nhận dịch vụ từ các cơ sở và nhà cung cấp tham gia PPO cũng như các cơ sở và nhà cung cấp không tham gia chương trình. Tập sách này không phải là hợp đồng. Vui lòng đọc kỹ *Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC)* của quý vị để chắc chắn là quý vị hiểu phạm vi bảo hiểm của mình.

kp.org/dental/nw (bằng tiếng Anh)



Please recycle. This material was produced from eco-responsible resources.



KAISER PERMANENTE®